

辛城教會美聖堂主日崇拜 CCC Mason Sunday Service

4/02/2023

敬拜詩歌
Worship Hymns

盧榮典
Rongdian Lu

信息
Message

真正的產業
True Inheritance
約書亞記 Joshua 13:1-33

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

歡迎與報告
Welcome & Anno.

王海龍
Harry Wang

祝禱
Benediction

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

金句：只是利未支派，摩西沒有把產業分給他們。耶和華以色列的神是他們的產業，正如耶和華所應許他們的。(約書亞記 13:33)

Key Verse: But to the tribe of Levi Moses Gave no inheritance; the Lord God of Israel is their inheritance, just as He said to them. (Joshua 13:33 ESV)

司琴：胡亞舟 Pianist: Joseph Hu

敬拜團：劉燕平，李會平，楊偉立，于春香

Worship Team: Yanping Liu, Huiping Li, Weili Yang, ChuengXiang Yu

影音同工：林曦，馬知行 A/V Workers: Xi Lin, Zhixing Ma

翻譯：林淑美 Interpreter: Shumay Lin

招待同工：雷清新，吳雪梅，向麗

Ushers: Qingxin Lei, Xuemei Wu, Li Xiang

報告事項

貳月奉獻	\$62,318.19
貳月支出	\$57,454.65
貳月結算	\$4,863.54
2023 年盈虧	(\$7,424.72)

- 今年教會主題：持定應許，做主精兵。
- 同工會結果：通過：1) 韓嵐姐妹為本堂的關懷執事；2) 事工委員會可以准許的支出從\$500 元提到\$1000 元。
- 週三禱告會：4/5 週三晚 8:00，在劉江華牧師家舉行，請小組長務必參加。
- 福樂團契：4/6 週四上午 9:30 分在美聖堂聚會，講員：楊洋牧師，備有午餐。歡迎邀請年長朋友參加。
- 受難節中文堂聯合聚會：4/7 週五晚 7:30 分在美聖堂舉行；紀念主耶穌為罪被釘十字架，身體破碎，寶血流出，戰勝死亡，使我們的罪得釋放。**青少年團契，兒童 AWANA** 於週五晚上 7:30，在美聖堂都有自己受難節的聚會。歡迎參加。
- 復活節聖樂佈道會：4/8 週六晚上 7 點在美聖堂舉行；慶祝主耶穌的復活。講員：劉江華牧師；有詩班獻詩及樂器演奏，歡迎邀請朋友參加。
- 復活主日崇拜暨浸禮：4/9，上午 10:45，在美聖堂，記念主復活的日子，同時也舉行浸禮，歡迎大家邀請朋友來慶賀主復活並等候主再來。
- 社區健康講座：4/29 週六下午三點在美聖堂舉行。第二講“癌症預防”：你需要知道的和你需要做的。講員：王江醫生，是教會成員，專長胃腸、肝臟和乳腺腫瘤的病理診斷。是現任 UC 醫學院教授。請預留時間並歡迎邀請朋友參加。
- 保羅宣教之旅：因團員有取消行程的，尚有五位名額，如有意願的請聯絡素琴。

代禱事項

四月份美聖堂青少年主日崇拜講員安排

日期	詩歌敬拜	信息講員
4/02	Xin Wang	詹生和長老
4/09	聯合聚會	劉江華牧師
4/16	Ashley Cai	Simon Boenaidi
4/23	Jillian Wu	蔡英杰
4/30	Dylan Wang	Simon Boenaidi

- 親愛的吳牧師師母已於週三 3/29 開車前往南卡定居，感謝主平安抵達！

Announcements

February Offering	\$62,318.19
February Expenses	\$57,454.65
February Balance	\$4,863.54
Year-to-Date Balance	(\$7,424.72)

- CCC Theme: Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ.
- The Result of Co-Workers' Meeting: CCC approved: 1) Han as the caring deacon at Compton. 2) To increase the ministry committee pre-approve expense amount from \$500 to \$1000.
- Wednesday Prayer Meeting: 4/5, @8pm at Pastor Liu's home. Small group leaders must join.
- Blessing Fellowship: Thursday, 4/6, 9:30am at Mason church. Lunch is provided. Speaker: Pastor Bobby Yang. Welcome the elderly to join.
- Good Friday Chinese Congregation of Compton and Mason Joint Service: Fri., 4/7, 7:30pm at Mason to commemorate Jesus' crucifixion for our sins by breaking His body and shedding His blood to overcome death so that we are free from sin. The Youth Group and children's AWANA will have their own Good Friday Service at 7:30pm in Mason Church. Welcome you attend.
- Easter Music Service: Sat., 4/8, 7pm at Mason to celebrate Jesus' resurrection. Speaker: Pastor Brian Liu. There will be choral and music performances. Please reserve time to attend.
- Easter Sunday Service & Baptism: 4/9, 10:45 am, in the Compton Church, to commemorate the day of the Lord's resurrection, and also to hold a baptism. Welcome to invite friends to celebrate the Lord's resurrection and await the Lord's return.
- Medical Health Awareness Lecture Series: The second seminar is on Sat., 4/29, 3PM at Mason church. The topic is Cancer Prevention- What you need to know and what you need to do. Dr. Jiang Wang, a church member, is our speaker. He specializes in the pathologic diagnosis of gastrointestinal, liver, and breast tumors. Dr. Wang is currently a professor at UC College of Medicine.
- Paul's Mission Trip: Due to some members being unable to make it, there are now five spots left. If you are wish to join, please contact Amy Tang.

Prayer Requests

April Mason YG Sun. Song Leaders & Speakers

Date	Song Leaders	Speakers
4/02	Xin Wang	Shenghe Zhan
4/09	Joint with Adults	Pastor Brian Liu
4/16	Ashley Cai	Simon Boenaidi
4/23	Jillian Wu	Nathan Chester
4/30	Dylan Wang	Simon Boenaidi

- Our beloved Pastor Wu & Mrs. Wu drove to S. Carolina to settle down Wed. 3/29. Thank God for a safe arrival.

神是我们的产业

「只是利未支派，摩西没有把产业分给他们。耶和华以色列的神是他们的产业。」(书 13:33a)

经常看到这样的场面：父母过世了，一大群孩子为争夺遗产而大打出手，先前和睦的大家庭因遗产分配不公而反目成仇。此时，我都不禁唏嘘不已：在利益面前，才能更清楚地认识一个人。

然而以色列人在约书亚记第 13 章中按照神的吩咐分地，却没有出现像上面难堪的场面，因为以色列各支派都专心顺服神，满足于神所赐给他们的地。特别是利未人，根本就没有分到地，他们的产业乃是献与耶和华以色列神的火祭，准确地说，耶和华以色列的神就是他们的产业。利未人在圣殿事奉神，神就赐给他们日用所需的，神有丰富的供应。

利未人预表着我们今天所有神的子民，因为我们可以直接来到神的面前，藉耶稣基督献上馨香的祭，都可以在自己日常的工作、家庭和教会生活中来事奉神。神就供应我们每日的所需，不仅是物质上的，更是灵命上的。因为“人活着，不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。(太 4:4)”

所罗门曾感叹说财富也是虚空，因为自己辛苦积攒的财富，却要留给未曾劳碌的人为分(传 2:21)。裹尸布上没有口袋，关于财富，我们是生不带来，死不带走。可见地上的财富不应当成为我们永恒的产业，我们的眼光应当看到天上的财富——耶稣基督和神的国。只有当我们可以像保罗一样以认识耶稣基督为至宝，并丢弃万事看作粪土的时候，我们才可以像大卫一样，说“神是我杯中的分”(诗 16:5)

感谢神赐给我们圣灵为得基业的凭据，让我们初尝天恩的滋味，并确信我们定会得着为我们存留在天上的基业。“原来我们不是顾念所见的，乃是顾念所不见的。因为所见的是暂时的，所不见的是永远的。(林后 4:18)”！

God is Our Inheritance

" But to the tribe of Levi, Moses gave no inheritance; the LORD God of Israel is their inheritance." (Joshua 13:33a)

I often see such a scene: parents having passed away; a large group of children fighting for the inheritance; and the unfair distribution of the inheritance causing a previously harmonious family to turn against each other. With such situations, I can't help but sigh; it is in the face of personal gain that one reveals his true colors.

However, when the Israelites divided the land according to God's command in Joshua 13, there was no embarrassing scene like the one mentioned above because all the tribes of Israel were devoted to obeying God and were satisfied with the land God had given them. The Levites, in particular, did not receive any land at all, but their inheritance was a fire offering to the LORD God of Israel; to be precise, the LORD God of Israel was their inheritance. The Levites served God in the temple, and God provided abundantly for their daily needs.

The lives of the Levites foreshadowed our lives today as the people of God. We can all come directly to God and offer a fragrant sacrifice through Jesus Christ; we can all serve God in our daily work, family, and church life. God then provides for our daily needs, not only materially, but also spiritually. For "man does not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God. (Mt 4:4)."

Solomon lamented that wealth is also vanity, for what he has worked hard to accumulate, he leaves to those who have not labored (Eccl. 2:21). There are no pockets on the shroud; regarding wealth, we brought nothing into this life and we will take nothing with us into death. It is evident that earthly riches should not be our eternal possessions, but our eyes should be fixed on the riches of heaven - Jesus Christ and the kingdom of God. Only when we know Jesus Christ as our greatest treasure, as Paul did, and cast all things away as dirt, can we say, as David did, "God is the portion of my cup" (Psalm 16:5).

We thank God for giving us the Holy Spirit as a proof of our inheritance, giving us a first taste of heavenly grace and giving us the assurance that we will receive the inheritance reserved for us in heaven, "as we look not to the things that are seen but to the things that are unseen. For the things that are seen are transient, but the things that are unseen are eternal" (2 Cor. 4:18)!

辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi
Ministers: David Wu, Bobby Yang, Brian Liu, Simon Boenaidi
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會(美聖堂)	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利團契	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚 7:30, Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM, 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

§ 主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

2023 年辛城教會主題: 持定應許, 做主精兵

Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:
Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>